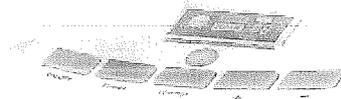


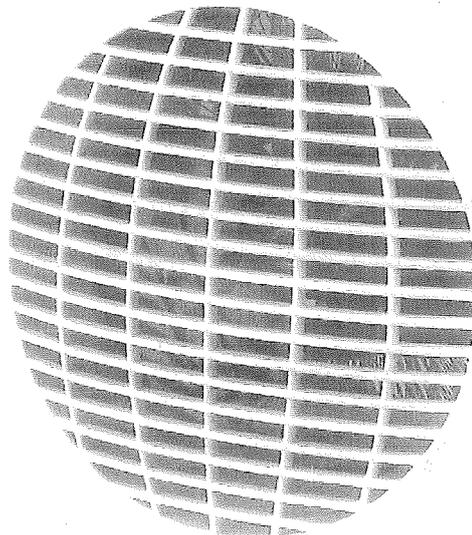
25095

Instructieboekje
Handbuch
Instruction booklet
Manuel d'utilisation

Instruktionsbok
Návod k obsluze
Návod na použitie
Broşură cu instrucţiuni



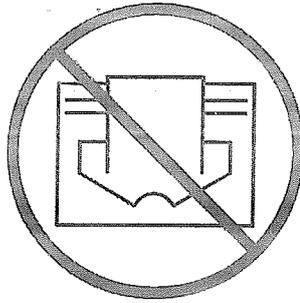
SONICOLOR NETAFONEN



EUROM
PROFESIONAL PRODUCTS

VK2000 LCD

Ventilatorokachel - Heizlüfter
Fan heater - Radiateur soufflant
värmefläkt - teplovzdušný ventilátor
teповzdušný ohrievač - Aerotermă



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- EN This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DA Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SV Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készülékén lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CS Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO Acest simbol care apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți!
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!

Deutsch

Technische Daten

Typ		VK2000 LCD
Anschlussspannung	Volt/Hz	220-240 / 50
Maximale Leistung	Watt	2000
Einstellungsmöglichkeiten	Watt	0–1000 – 2000
Thermostat		+
Maße:	cm	22 x 19 x 30
Gewicht	kg	1,55

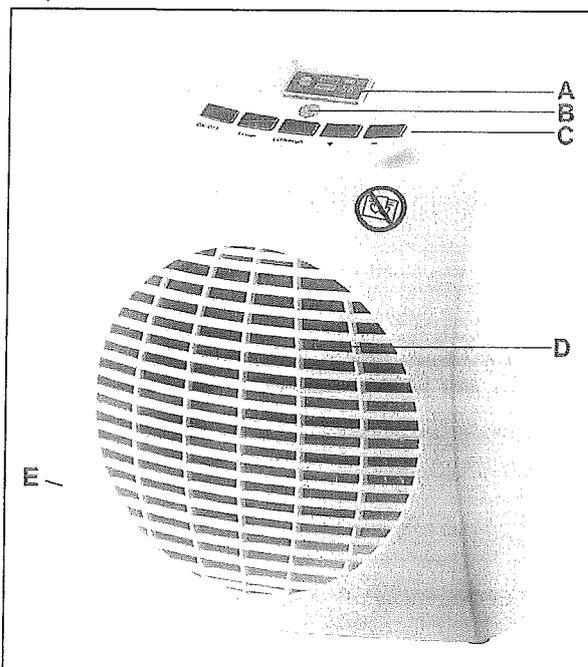
Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
2. Kontrollieren Sie Ihren neuen Heizlüfter (inkl. Anschlussleitung und Stecker) auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie einen beschädigten Heizlüfter nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Dieser Heizlüfter eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung. Benutzen Sie das Gerät nur als zusätzliche Heizung im Haus.
4. Dieser Heizlüfter ist nicht geeignet für die Anwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie Badezimmern, Waschräumen usw. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, Waschbecken oder dergleichen auf; sorgen Sie dafür, dass das Gerät niemals ins Wasser fallen kann und verhindern Sie, dass Wasser in das Gerät eindringt. Sollte der Heizlüfter doch inwendig nass werden, entfernen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie ein inwendig nass gewordenes Gerät nicht mehr, sondern lassen Sie dieses reparieren. Tauchen Sie Heizlüfter, Anschlussleitung oder Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
5. Die auf dem Gerät genannte Anschlussspannung und die Frequenz müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die elektrische Installation muss mit einem Leitungsschutzschalter (max. 30 mAmp.) gesichert sein.
6. Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass sie nirgendwo mit dem Gerät in Kontakt kommt oder auf andere Weise heiß werden kann. Führen Sie die Anschlussleitung nicht unter einem Teppich durch, bedecken Sie sie nicht mit Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie die Anschlussleitung außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie die Anschlussleitung nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie sie nach der Benutzung nicht zu straff auf.
7. Vom Gebrauch einer Verlängerungsleitung wird abgeraten, weil diese Überhitzung und Brand verursachen kann. Ist die Benutzung einer Verlängerungsleitung unvermeidbar, achten Sie auf eine unbeschädigte, geprüfte Verlängerungsleitung mit einem Mindestdurchmesser von 2 x 2,5 mm² und einer zulässigen Leistung von mindestens 2000 Watt/10 Amp. Rollen Sie die Leitung immer komplett ab, um Überhitzung zu vermeiden!

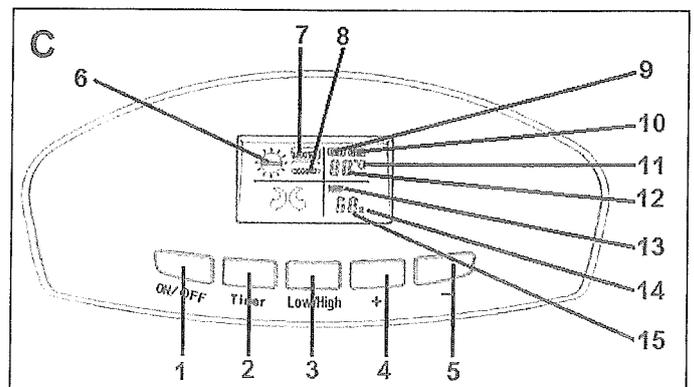
8. Um Überlastung und durchgebrannte Sicherungen zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose oder denselben elektrischen Stromkreis, an die/den der Heizlüfter angeschlossen ist.
9. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht außer Haus und nicht in Räumen, die kleiner als 6 m² sind.
10. Ein Heizlüfter enthält inwendig heiße und/oder glühende und funkende Teile. Benutzen Sie ihn daher nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe, entflammbare Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden.
11. Platzieren Sie den Heizlüfter nicht in der Nähe, unter oder auf eine Steckdose gerichtet und nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer Wärmequelle.
12. Benutzen Sie den Heizlüfter nicht in der Nähe von oder gerichtet auf Möbel, Tiere, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettwäsche oder sonstiger brennbarer Gegenstände. Halten Sie mindestens 1 m Abstand vom Heizlüfter!
13. Bedecken Sie den Heizlüfter niemals! Lüftungsöffnungen dürfen auf keine Weise blockiert werden, um Brand zu vermeiden. Verwenden Sie den Heizlüfter daher auch niemals, um Kleidung zu trocknen oder etwas darauf zu stellen und platzieren Sie ihn nicht auf weichen Oberflächen wie Betten oder hochflorigen Teppichen, wodurch Öffnungen verschlossen werden können.
14. Die Luft rund um einen Heizlüfter muss frei zirkulieren können. Platzieren Sie ihn daher nicht nahe an Wänden oder großen Gegenständen und nicht unter Brettern, Schränken oder dergleichen.
15. Verhindern Sie, dass fremde Gegenstände durch die Ventilationsöffnungen in den Heizlüfter gelangen können. Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Beschädigung führen.
16. Lassen Sie einen laufenden Heizlüfter niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie ihn zuerst aus und entfernen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn der Heizlüfter nicht benutzt wird. Nehmen Sie den Stecker dazu in die Hand, ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung.
17. Schalten Sie den Heizlüfter immer zuerst aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und lassen Sie den Heizlüfter erst abkühlen, wenn Sie:
 - den Heizlüfter sauber machen möchten
 - Wartungsarbeiten am Heizlüfter ausführen möchten
 - den Heizlüfter berühren oder verstellen. Benutzen Sie dazu den Handgriff.
18. Dieser Heizlüfter wird während der Benutzung heiß. Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen!
19. Setzen Sie den Heizlüfter nicht automatisch mit einer Zeituhr oder dergleichen in Betrieb. Vor der Benutzung immer auf sichere Bedingungen achten.
20. Achten Sie auf sorgfältige Aufsicht, wenn das Gerät in der Anwesenheit von Kindern oder handlungsunfähigen Personen oder Haustieren benutzt wird. Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden, auch nicht unter Aufsicht oder nach Unterweisung durch eine Person, die für die Sicherheit der oben genannten Personen verantwortlich ist. Kindern darf das Spielen mit dem Gerät nicht erlaubt werden.
21. Halten Sie den Heizlüfter sauber. Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen im Heizlüfter sind eine häufig auftretende Ursache für Überhitzung. Achten Sie darauf, dass diese Ablagerungen regelmäßig entfernt werden.

22. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt. Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile.
 23. Verwenden Sie keine Ergänzungen/Zubehöerteile für den Heizlüfter, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden.
 24. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden.
 25. Benutzen Sie den Heizlüfter ausschließlich für den Zweck, für den er entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.
- Abweichungen von den Punkten 24, 23, 24 und 25 können Schaden, Brand und/oder Personenschäden verursachen. Diese führen zu einem Garantieverfall. Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

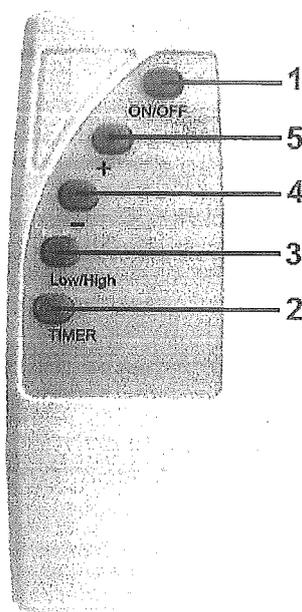
Beschreibung



- A – LC-Anzeige
- B – Empfänger Fernbedienung
- C – Schalttafel
- D = Ausblasgitter
- E = Hauptschalter (Rückseite)



Fernbedienung und LC-Anzeige:



1. An/Aus-Knopf
2. Zeitschaltuhr-Knopf
3. Knopf für hohe/niedrige Leistung
4. Temperatur & Arbeitsdauer erhöhen
5. Temperatur & Arbeitsdauer verringern
6. Symbol „Hohe/niedrige Leistung aktiv“
7. Leistung 1000 W eingestellt
8. Leistung 2000 W eingestellt
9. Symbol „Temperatur wird eingestellt“ (SET)
10. Symbol „Temperatur“ (TEMP)

11. Symbol „°C“
12. Anzeige der eingestellten Zimmertemperatur
13. Symbol „Zeitschaltuhr aktiv“ (TIMER)
14. Symbol „Zeitschaltuhr auf Anzeige“ (H)
15. Eingestellte Arbeitsdauer

Standort und Anschluss

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach dem Entfernen der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen von Fehlern/Defekten/Störungen aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle/Austausch an Ihren Lieferanten.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Heizlüfter, mindestens einen Meter von allen Hindernissen, Wänden und brennbaren Materialien entfernt (siehe auch die Sicherheitsvorschriften).
- Sorgen Sie dafür, dass der Heizlüfter immer gerade auf einem stabilen, ebenen und waagerechten Boden steht.
- Legen Sie zwei AAA-Batterien in das Batteriefach der Fernbedienung ein (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Hauptschalter. Prüfen Sie, ob dieser auf „AUS“ (0) steht.
- Entrollen Sie die Anschlussleitung vollständig und stecken Sie den Stecker in eine passende 220-240V Steckdose. Um Überlastung zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an denselben Stromkreis an.

Inbetriebnahme und Funktion

- Drücken Sie den Hauptschalter auf „An“ (I). Sie können den Heizer jetzt mit den Knöpfen 1 bis 5 an der Schalttafel oder Fernbedienung bedienen.
- Drücken Sie einmal auf den An/Aus-Knopf (1): Der Heizer beginnt zu lüften, die LC-Anzeige leuchtet auf.
- Drücken Sie nun einmal oder zweimal auf den Knopf für die hohe/niedrige Leistung, um die niedrige (1000 W) oder hohe Leistung (2000 W) einzustellen. Die Symbole 7 bzw. 8 zeigen dies an. Sinkt die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur, dann wird der Heizer mit 1000 bzw. 2000 W heizen. Wenn der Heizer in Betrieb ist, blinkt das Symbol 6: bei 1000 W halb, bei 2000 W vollständig.
- Sie stellen die gewünschte Temperatur ein, indem Sie die Knöpfe 4 (höher) oder 5 (niedriger) drücken. Symbol 12 zeigt einige Sekunden lang blinkend die eingestellte Temperatur an; die Symbole 9 und 10 blinken ebenfalls. Nach einigen Sekunden erlischt Symbol 9 und wird wieder die Umgebungstemperatur angezeigt. Die Temperatur kann zwischen 15 und 45 °C eingestellt werden. Ist die eingestellte Temperatur niedriger als die Umgebungstemperatur, dann wird der Heizer zu heizen aufhören und zu lüften beginnen. Sinkt die Umgebungstemperatur unter die eingestellte Temperatur, dann wird der Heizer wieder warme Luft abgeben.
- Um mit der Zeitschaltuhr eine bestimmte Arbeitsdauer einzustellen, drücken Sie bei arbeitendem Heizer auf den Zeitschaltuhr-Knopf (2). Symbol 15 (standardmäßig auf 00) beginnt zu blinken, und mit den Knöpfen + und – können

Sie nun die gewünschte Zeitdauer von 0 bis 24 Stunden einstellen bzw. anpassen. Mit jedem Druck wird die eingestellte Arbeitsdauer um 1 Stunde erhöht bzw. verringert. Mit einem erneuten Druck auf den Zeitschaltuhr-Knopf bestätigen Sie die Einstellung und endet das Blinken. Der Heizer wird sich nach Ablauf der eingestellten Arbeitsdauer von selbst ausschalten.

- Drücken Sie erneut den An/Aus-Knopf, um den Heizer auszuschalten. Schalten Sie danach den Hauptschalter (O) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Sicherungen

Der Heizlüfter ist mit einer Umfallsicherung versehen, die den Heizlüfter ausschaltet, wenn er unerwartet umfallen sollte. Wenn Sie ihn danach wieder gerade aufstellen, nimmt er seinen Betrieb wieder auf. Schalten Sie das Gerät jedoch zunächst aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie den Heizlüfter auf Beschädigungen. Benutzen Sie ihn bei Beschädigung oder abweichender Funktionstüchtigkeit nicht, sondern bringen Sie ihn zur Kontrolle/Reparatur.

Die Überhitzungssicherung schaltet den Heizlüfter aus, wenn es inwendig zu heiß wird. Das kann geschehen, wenn der Heizlüfter seine Wärme unzureichend abgibt oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. In der Regel zählen zu den Ursachen (teilweise) die Abdeckung des Heizlüfters, die Verstopfung des Ansaug- und/oder Ausblasgitters, Schmutz, die Platzierung zu dicht an z. B. einer Wand etc. Schaltet die Überhitzungssicherung den Heizlüfter aus, müssen Sie den Hauptschalter auf '0' (Aus) stellen, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dem Heizlüfter Gelegenheit geben, sich abzukühlen. Beheben Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie den Heizlüfter wieder in Betrieb nehmen. Wenn Sie die Ursache der Überhitzung nicht finden können und das Problem weiter besteht, verwenden Sie den Heizlüfter nicht mehr, sondern geben Sie diesen zur Kontrolle/Reparatur.

Reinigung und Wartung

Halten Sie den Heizlüfter sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät sind eine der häufigsten Ursachen für Überhitzung. Entfernen Sie diese also regelmäßig. Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Heizlüfter aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Heizlüfter abkühlen.

- Säubern Sie die Außenseite des Ofens regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig Staub und Schmutz aus den Gittern und kontrollieren Sie, ob die Luftein- und -ausgänge sauber sind. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass Sie keine inwendigen Teile berühren bzw. beschädigen.
- Der Heizlüfter enthält ansonsten keine weiteren Teile, die gewartet werden müssen.

- Räumen Sie den Heizlüfter am Ende der Saison weg, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Nehmen Sie dann die Batterien aus der Fernbedienung. Platzieren Sie ihn gerade stehend an einem kühlen, trockenen und staubfreiem Ort.
- Wenn das Gerät letztendlich verschlissen (oder eher unwiderrufbar beschädigt) ist, gehört es nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie es an die von Ihrer Gemeinde angewiesene Sammelstelle für elektrische Geräte, wo Sorge dafür getragen wird, dass eventuell noch verwendbare Materialien wiederverwertet werden.

CE - Erklärung

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30:09/+A11:12
EN 62233:2008

EN 55014-1:06/+A1:09/+A2:11
EN 55014-2:97/+A1:01/+A2:08
EN 61000-3-2:06/+A1:09/+A2:09
EN 61000-3-3:20013

Genemuiden, 06-06-2014

W.J. Bakker, alg.dir.

